



VAERUA / soul mate
Text and translation Mirose Paia. For Toakura Heiva i Tahiti 2023.

Performer : [TEIVALC](#)

E mata na i te ta'ata nei
Consider human existence here and now

Tona iho 'e tona hiro'a
In its very being, in its identity

Tona vaerua ta' ata mau
In its power to be

E mata na i te ta'ata nei
Let's look at being in the here and now

E mata na i te ta'ata nei
Let's look at human existence here and now

Tôna iho 'e tona hiro'a
In its very being, in its identity

Tôna vaerua ta' ata mau
In its power to be

E mata na i te ta'ata nei
Let's look at human existence here and now

Vaerua rahu,
Imbued with the power of creativity

Vaerua tupuna,
Imbued with the spirit of the tupuna

Vaerua tumu,
Imbued with the Ma'ohi soul,

Vaerua mau
Imbued with a real power to be

REFRAIN

'A hi'o rã i te 'Apu nui
Thus honours the original shell

I'a tūtonu (i) ta te Tumu-nui
Consider the work of the supreme creator

Fa'aiho i te vaerua Ti'i
Immerse yourself in the soul of Ti'i`

Fa'auru i te vaerua Hina
Bring Hina's soul to life inside you

'Ia iho mai to vaerua mau
So that your true power may be revealed

To 'oe (e) te ta'ata tumu
The mā'ohi soul in you

E mata ia 'oe (e) te ta' ata nei
consider the human being inside you

Maoti te rahu mai te Po
Who, thanks to the divine creation of Po

Te Po o te atua, o te tupuna
The Po world of gods and ancestors

Te Ao te Ao (o) te tāura ta'ata
Find his place in the world of Ao
(the world of people connected to spiritual forces)

E mata ia 'oe (e) te ta' ata nei
consider the human being inside you

Maoti te rahu mai te Po
Who, thanks to the divine creation of Po

Te Po o te atua, o te tupuna
The Po world of gods and ancestors

te Ao, te Ao (o) te tāura ta'ata
Find her place in the world of Ao
(the world of people connected to spiritual forces)

Vaerua rahu,
Imbued with the power of creativity

Vaerua tupuna,
Imbued with the soul of the ancestors

Vaerua tumu,
Imbued with the Ma'ohi soul,

Vaerua mau
Imbued with a real power to be

REFRAIN

'A hi'o rā i te 'Apu nui
Thus honours the original shell

l'A tūtonu (i) ta te Tumu-nui
Consider the work of the supreme creator

Fa'aiho i te vaerua Ti'i
Immerse yourself in the soul of Ti'i`

Fa'auru i te vaerua Hina
Bring Hina's soul to life inside you

'Ia iho mai to vaerua mau
So that your true power may be revealed

To 'oe (e) te ta'ata tumu
The mā'ohi soul in you

** This poem is part of a long show booklet written for the TOAKURA group for Heiva 2023. If you have any questions, we advise you to ask them directly to the author; Mirose Paia, [MIROSE PALA](#) on his Facebook page, or to the performer [TEIVA LC page officielle](#). Otherwise we will release more information about all songs all through June.